

(19)



(11)

EP 2 371 569 B1

(12)

EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(45) Date of publication and mention
of the grant of the patent:

30.04.2014 Bulletin 2014/18

(51) Int Cl.:

B41J 29/377 ^(2006.01)

(21) Application number: **11160137.3**

(22) Date of filing: **29.03.2011**

(54) **Device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles**

Vorrichtung zur Halterung von Köpfen einer Digitaldruckmaschine für Keramikfliesen

Dispositif pour supporter les têtes d'une machine à impression digitale sur le carrelage

(84) Designated Contracting States:

**AL AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB
GR HR HU IE IS IT LI LT LU LV MC MK MT NL NO
PL PT RO RS SE SI SK SM TR**

(30) Priority: **01.04.2010 IT MO20100096**

(43) Date of publication of application:

05.10.2011 Bulletin 2011/40

(73) Proprietor: **IN.TE.SA. S.p.A.**

40026 Imola (Bologna) (IT)

(72) Inventor: **Bonetti, Valentino**

41048 Prignano sul Secchia (MO) (IT)

(74) Representative: **Brunacci, Marco**

BRUNACCI & PARTNERS S.r.l.

Via Scaglia Est, 19-31

41126 Modena (IT)

(56) References cited:

EP-A1- 0 870 622

DE-A1- 19 743 804

US-A1- 2008 273 910

EP 2 371 569 B1

Note: Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European Patent Convention).

Description

[0001] The present invention relates to a device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles.

[0002] The decoration technique of ceramic tiles by means of digital printing is known at present.

[0003] The machines for the digital printing which are now offered on the market generally comprise a plurality of printing heads, each of which has a nozzle suitable for dispensing ink and an electronic part suitable for controlling the opening and closing of the relevant nozzle.

[0004] More precisely, the machines for the digital printing of known type comprise a plate for supporting the printing heads.

[0005] Such plate has a plurality of through openings, equal in number to that of the heads, through which the relevant nozzles are inserted.

[0006] More precisely, the supporting plate defines a first face in correspondence to which are arranged the relevant electronic parts of the printing heads and a second face from which the nozzles protrude.

[0007] Since printing heads contain ceramic enamel, the expert in the field knows that this type of enamel has an ideal work temperature, and that if this temperature is not complied with the enamel loses some of its properties, thus originating imprecise and unsatisfying decorations.

[0008] Furthermore, since the tiles arriving in proximity of the machine for the digital printing generally come from a heating machine, such as a oven or a drier, some condensation creates on the supporting plate due to the difference in temperature between the tile and the plate itself. Such condensation, which therefore generates on the second face of the supporting plate from which the nozzles of the printing heads protrude, can jeopardize the successful performance of the decoration.

[0009] It is known that, to obtain a pleasing effect and a good resolution, digital printing has to be performed in an environment which is to be as clean as possible and free from external impurities.

[0010] It is therefore clear that the presence of condensation on the supporting plate can compromise the successful performance of the digital print since condensation can mix with the ink dispensed by the nozzles or falling directly on the decorated tile.

[0011] In order to overcome these problems, the supporting plates of known type are generally provided with a heating element arranged on their first face and suited to heat the plate itself.

[0012] US 2008/273910 discloses a plate shaped element having a plurality of openings for inserting corresponding heads for the digital printing and an external duct for the flow of a cooling/heating fluid of the plate-shaped element. These supporting plates of known type do have a number of drawbacks.

[0013] The supporting plates of known type do not allow, in fact, bringing the enamel contained in the printing

heads to the ideal work temperature.

[0014] In actual fact, the heating elements with which such plates are provided allow to supply heat at a constant temperature, and therefore do not allow to adjust themselves to the temperature changes of the external environment.

[0015] In some particularly hot areas in the world the external temperature of the printing heads can even be higher than the ideal work temperature, so it may be necessary to cool the supporting plate.

[0016] This inconvenience of the known supporting plates, besides preventing to use the enamel for decoration in the best way, also causes the formation of condensation by effect of the difference in temperature between the plate itself and the surrounding environment.

[0017] This drawback is also increased by the fact the temperature of the plates of known type is not uniform along their thickness.

[0018] In actual fact, the positioning of the heating element on the first face of the supporting plate causes the temperature on this face to be higher than that on the opposite face due to the thickness of the plate itself.

[0019] It follows that such difference in temperature leads to the formation of temperature gradients on the supporting plate which encourage the formation of condensation.

[0020] The main aim of the present invention is to provide a device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles which permits to keep the enamel contained in the printing heads at a temperature which is as close as possible to the ideal work temperature.

[0021] One object of the present invention is therefore to allow an adjustment of the element temperature which supports the printing heads according to the specific needs.

[0022] Another object of the present invention is therefore to improve the reliability of the relative machine for digital printing, thus allowing a precise decoration and reducing production waste.

[0023] Yet another object of the present invention is to reduce greatly, with respect to the plates of known type, the formation of condensation on the element that supports the printing heads.

[0024] Not the last object of the present invention is to prevent the formation of areas with different temperature on the supporting device itself.

[0025] Another object of the present invention is to provide a device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles that allows overcoming the mentioned drawbacks of the background art within the ambit of a simple, rational, easy to use and low cost solution.

[0026] The above objects are achieved by the present device according to the present invention, that has the features set forth in claim 1.

[0027] Other characteristics and advantages of the present invention will become more evident from the de-

scription of a preferred, but not exclusive, embodiment of a device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles, illustrated by way of example, but not limited to them, in the annexed drawings in which:

figure 1 is an axonometric view from above of the device according to the invention;
figure 2 is a plan view from above of the device of figure 1;
figure 3 is an axonometric view from below of the device of figure 1;
figure 4 is an axonometric view from above of the plate-shaped element of the device of figure 1.

[0028] With particular reference to such figures, by 1 is globally indicated a device for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles.

[0029] The device 1 comprises at least a plate-shaped element 2 having one or more openings 3 intended to house the heads for the digital printing not shown in the figures and of type known to the expert in the field.

[0030] More particularly, the plate-shaped element 2 defines a first face 2a, on which are intended to rest the electronic parts of the heads for the digital printing, and a second face 2b, opposite the first face 2a and from which the nozzles of the heads for digital printing protrude.

[0031] According to the invention, the device 1 comprises at least a duct 4 for the flow of a heating/cooling fluid of the plate-shaped element 2.

[0032] Advantageously, the duct 4 is arranged substantially around at least one part of each opening 3.

[0033] More particularly, the plate-shaped element 2 comprises a plurality of openings 3 arranged in such a way as to form one or more rows 5 which extend along directions substantially parallel to one another and the duct 4 is shaped in such a way as to define a coil that passes at least alongside the openings 3 so arranged. The rows 5 of openings 3 extend along a direction substantially parallel to at least one of the sides of the plate-shaped element 2.

[0034] Preferably, the openings 3 which define each row 5 are aligned to one another along the extension direction of the row itself and are arranged parallel to the openings 3 of the other rows 5. Alternative embodiments cannot however be ruled out which provide a different arrangement of the openings 3 along each row 5. The arrangement and direction of the openings 3 and therefore of the relative rows 5 is not essential for the purpose of the present invention.

[0035] In the embodiment shown in the figures, the openings 3 are arranged so as to define a plurality of groups 6 at a distance to one another and which extend along directions parallel to one another.

[0036] More in detail, each group 6 comprises one or more rows 5 of openings 3 and the duct 4 is shaped in such a way as to pass between a group 6 of openings 3

and the adjacent group 6.

[0037] The openings 3 which make up the rows 5 of a same group 6 are staggered from one another along a direction substantially at right angles to that of extension of the rows themselves.

[0038] In the embodiment shown in the figures, the plate-shaped element 2 also comprises a plurality of through slots 12 associable, in correspondence to the first face 2a, with suction means of the impurities present in proximity of the second face 2b.

[0039] Preferably, the slots 12 are arranged in such a way as to form rows 13 substantially parallel to one another.

[0040] More in particular, the slots 12 and rows 13 are arranged substantially parallel to the openings 3 and rows 5, respectively. Alternative embodiments cannot however be ruled out in which the slots 12 and rows 13 have a different extension from that of the openings 3 and rows 5, respectively. As for the openings 3, also the arrangement of the slots 12 and therefore of the relative rows 13 is not essential for the purpose of the present invention.

[0041] In the embodiment of figure 1, 2 and 3, between two groups 6 one alongside the other is placed at least a row 13 of slots 12.

[0042] Advantageously, the duct 4 is defined at least in part in the plate-shaped element 2.

[0043] Preferably, the duct 4 comprises a plurality of first sections 4a defined in the plate-shaped element 2 and at least a second section 4b, suitable for connecting two first sections 4a to one another, which is external to the plate-shaped element itself.

[0044] The first sections 4a extend substantially in a direction parallel to the rows 5 and are placed in between the groups 6.

[0045] Suitably, the first sections 4a are placed in between each group 6 of openings 3 and each row 13 of slots 12 arranged laterally to the group 6. Between two groups 6 of openings 3 one alongside the other two first sections 4a are therefore placed in.

[0046] More in particular, the first sections 4a are defined by relative holes obtained in the plate-shaped element 2 and each having at least a closed extremity.

[0047] The holes which define the first sections 4a are placed in between the first and second face 2a and 2b.

[0048] In the embodiment shown in figure 3, the holes which define the first sections 4a are blind holes.

[0049] Each first section 4a has then at least one gap 7 which faces on the first face 2a of the plate-shaped element 2 for the connection to the relative second section 4b.

[0050] The second sections 4b are therefore made up of a relative connection element 8 which connects two gaps 7 defined on two respective first sections 4a separate to each other.

[0051] The connection elements 8 extend along a direction substantially at right angles to that of the first sections 4a.

[0052] Preferably, the duct 4 comprises at least an inlet mouth 9 and an outlet mouth 10 of the heating/cooling fluid which can be connected to heating/cooling means, e.g. a heat pump made up of Peltier cells, suited to vary the temperature of the fluid itself depending on the temperature outside the plate-shaped element 2.

[0053] More in detail, the inlet mouth 9 and the outlet mouth 10 are defined by an open extremity of the hole which defines a relative first section 4a, while the open extremity of the other first sections 4a is closed by a cap or the like not visible in detail in the figures.

[0054] The first sections 4a which define the inlet mouth 9 and the outlet mouth 10 have therefore an open and a closed extremity, while the other first sections 4a have both the extremities closed to allow the outflow of the heating/cooling fluid through the respective gaps 7 for the connection to the second sections 4b. Advantageously, the device 1 comprises means for adjusting the temperature of the heating/cooling fluid which can be operatively connected to the heat pump. More in detail, according to the temperature outside the plate-shaped element 2, which can be detected by means of sensors or the like, and to the ideal work temperature of enamel to be applied on the tiles, the temperature adjustment means trigger on the heat pump to heat or cool the fluid flowing inside the duct 4 in such a way as to bring the temperature of the plate-shaped element 2 as close as possible to the ideal one.

[0055] Preferably, the device 1 comprises means for the application of at least a protection element for the nozzles of the heads for the digital printing not shown in the figures.

[0056] More in particular, the application means comprise at least a groove 11 defined on the second face 2b of the plate-shaped element 2 inside which at least one part of the protection element can be inserted sliding.

[0057] The protection element defines a protection surface facing the second face 2b and at a distance to it.

[0058] Suitably, the application means comprise a plurality of grooves 11, which extend along a direction substantially parallel to the first sections 4a.

[0059] As can be seen in figure 4, the grooves 11 are through grooves and extend between two opposite sides of the second face 2b.

[0060] The grooves 11 are arranged in correspondence to the first sections 4a and are therefore positioned between the groups 6 of openings 3.

[0061] Advantageously, the grooves 11 are shaped in such a way as to prevent the protection element from moving along a direction different from the insertion one, i.e. along a direction different from that of extension of the grooves themselves.

[0062] In the embodiment shown in figure 4, the grooves 11 are "T"-shaped, and therefore define locator stops against which rest respective counter-locator stops defined by the covering element.

[0063] It has in practice been ascertained how the described invention achieves the proposed objects and in

particular the fact is underlined that it allows to adjust at will the temperature of the plate-shaped element which supports the heads for the digital printing, adjusting it to the ideal work temperature of enamel and to external environment conditions.

[0064] The presence of a channel for the flow of a fluid obtained internally to the plate-shaped element which supports the heads allows not only to rise the temperature of the plate-shaped element itself but also to reduce it in case of need.

[0065] The present invention therefore allows to obtain more precise decorations and with better quality with respect to the decorations with respect to the decorations obtained using the plates of known type.

[0066] Moreover, the device according to the invention greatly reduces, with respect to the supporting plates of known type, the formation of condensation during the phase of digital decoration of the ceramic tiles.

[0067] The supporting device according to the invention also allows to make the temperature of the plate-shaped element substantially even, because the first sections of the fluid flowing channel placed in between the two faces of the plate-shaped element allow to keep the same temperature on both faces, thus avoiding the formation of temperature gradients on it.

[0068] Although the present description has been referred to a plate-shaped element having a plurality of openings arranged along parallel rows to define groups at a distance to one another, the expert of the field will immediately apply the features of the present invention also to plate-shaped elements having different shape.

Claims

1. Device (1) for supporting the heads of a machine for the digital printing of ceramic tiles, comprising a plate-shaped element (2) having one or more openings (3) for inserting corresponding heads for the digital printing and at least one duct (4) for the flow of a heating/cooling fluid of said plate-shaped element (2), **characterised by** the fact that said duct (4) is defined at least in part in said plate-shaped element (2).
2. Device (1) according to claim 1, **characterised by** the fact that said duct (4) comprises a plurality of first sections (4a) obtained in said plate-shaped element (2) and at least a second section (4b), suitable for connecting two of said first sections (4a) to each other, which is external to said plate-shaped element (2).
3. Device (1) according to claim 2, **characterised by** the fact that said first sections (4a) are defined by corresponding holes obtained in said plate-shaped element (2), each of said holes having at least one closed extremity.

4. Device (1) according to claim 2 or 3, **characterised by** the fact that each of said first sections (4a) has at least a gap (7) which faces at least a first face (2a) of said plate-shaped element (2) for the connection to the relative second section (4b). 5
5. Device according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that said duct (4) comprises at least one inlet mouth (9) and at least one outlet mouth (10) for said heating/cooling fluid connectable to heating/cooling means of said fluid. 10
6. Device (1) according to claim 5, **characterised by** the fact that said inlet mouth (9) and said outlet mouth (10) are defined by an open extremity of the hole which defines a relative first section (4a). 15
7. Device (1) according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that said duct (4) is arranged substantially around said openings (3). 20
8. Device (1) according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that it comprises a plurality of said openings (3) arranged in such a way as to form one or more rows (5) substantially parallel to one another and by the fact that said duct (4) is shaped in such a way as to define a coil that passes alongside said rows (5) of openings (3). 25
9. Device (1) according to claim 8, **characterised by** the fact that it comprises a plurality of groups (6) of openings (3) at a distance to one another, each of which comprising at least one of said rows (5) of openings (3), and that said duct (4) is shaped in such a way as to pass between said groups (6) of openings (3). 30 35
10. Device (1) according to claim 9, **characterised by** the fact that said first sections (4a) extend substantially in a parallel direction to said rows (5) of openings (3) and are placed in between each of said groups (6) of openings (3). 40
11. Device (1) according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that it comprises adjustment means for adjusting the temperature of said heating/cooling fluid. 45
12. Device (1) according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that said plate-shaped element (2) comprises one or more through slots (12) associable with air suction means. 50
13. Device (1) according to one or more of the preceding claims, **characterised by** the fact that it comprises means for the application of at least one protection element of the nozzles of said heads. 55

14. Device (1) according to claim 13, **characterised by** the fact that said application means comprise at least one groove. (11) defined on a second face (2b) of said plate-shaped element (2), at least one part of said protection element being insertable sliding in said at least one groove (11).

Patentansprüche

1. Vorrichtung (1) zum Halten der Köpfe einer Maschine für das digitale Bedrucken von Keramikfliesen, die ein plattenförmiges Element (2) mit einer oder mehr Öffnungen (3) zum Einsetzen entsprechender Köpfe für das digitale Bedrucken und mindestens einen Kanal (4) für den Strom eines Heiz-/Kühlmediums des plattenförmigen Elements (2) aufweist, **dadurch gekennzeichnet, dass** der Kanal (4) mindestens zum Teil in dem plattenförmigen Element (2) festgelegt wird.
2. Vorrichtung (1) nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** der Kanal (4) eine Vielzahl erster, in dem plattenförmigen Element (2) erhaltener Abschnitte (4a) und mindestens einen zweiten Abschnitt (4b), geeignet, zwei der ersten Abschnitte (4a) miteinander zu verbinden, und der außerhalb des plattenförmigen Elements (2) liegt, aufweist.
3. Vorrichtung (1) nach Anspruch 2, **dadurch gekennzeichnet, dass** die ersten Abschnitte (4a) durch entsprechende, in dem plattenförmigen Element (2) erhaltene Löcher festgelegt werden, wobei jedes der Löcher mindestens ein geschlossenes Ende hat.
4. Vorrichtung (1) nach Anspruch 2 oder 3, **dadurch gekennzeichnet, dass** jeder der ersten Abschnitte (4a) mindestens eine offene Stelle (7) besitzt, die mindestens einer ersten Fläche (2a) des plattenförmigen Elements (2) für die Verbindung mit dem zugehörigen zweiten Abschnitt (4b) zugewandt ist.
5. Vorrichtung nach einem oder mehr der vorangegangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** der Kanal (4) mindestens eine Eintrittsöffnung (9) und mindestens eine Austrittsöffnung (10) für das Heiz-/Kühlmedium, die mit Heiz-/Kühleinrichtungen des Mediums verbindbar sind, aufweist.
6. Vorrichtung (1) nach Anspruch 5, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Eintrittsöffnung (9) und die Austrittsöffnung (10) durch ein offenes Ende des Lochs, welches einen zugehörigen ersten Abschnitt (4a) festlegt, festgelegt werden.
7. Vorrichtung (1) nach einem oder mehr der vorangegangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** der Kanal (4) im Wesentlichen um die Öffnun-

gen (3) herum angeordnet ist.

8. Vorrichtung (1) nach einem oder mehr der vorange-
gangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet,**
dass sie eine Vielzahl der Öffnungen (3) aufweist,
die so angeordnet sind, dass sie eine oder mehr Rei-
hen (5) im Wesentlichen parallel zueinander bilden,
und dadurch, dass der Kanal (4) so geformt ist, dass
er eine Schlange festlegt, die neben den Reihen (5)
der Öffnungen (3) verläuft. 5
9. Vorrichtung (1) nach Anspruch 8, **dadurch gekenn-**
zeichnet, dass sie eine Vielzahl von Gruppen (6)
der Öffnungen (3) in einem Abstand voneinander
aufweist, wobei jede von ihnen mindestens eine der
Reihen (5) der Öffnungen (3) aufweist, und dass der
Kanal (4) so geformt ist, dass er zwischen den Grup-
pen (6) der Öffnungen (3) verläuft. 10
10. Vorrichtung (1) nach Anspruch 9, **dadurch gekenn-**
zeichnet, dass die ersten Abschnitte (4a) sich im
Wesentlichen parallel zu den Reihen (5) der Öffnun-
gen (3) erstrecken und zwischen jeder der Gruppen
(6) der Öffnungen (3) angeordnet sind. 15
11. Vorrichtung (1) nach einem oder mehr der vorange-
gangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet,**
dass sie eine Einstelleinrichtung zum Einstellen der
Temperatur des Heiz-/Kühlmediums aufweist. 20
12. Vorrichtung (1) nach einem oder mehr der vorange-
gangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet,**
dass das plattenförmige Element (2) einen oder
mehr Durchgangsschlitze (12) aufweist, der/die mit
einer Luftansaugeinrichtung verbindbar ist/sind. 25
13. Vorrichtung (1) nach einem oder mehr der vorange-
gangenen Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet,**
dass sie eine Einrichtung für die Anbringung min-
destens eines Schutzelements der Düsen der Köpfe
aufweist. 30
14. Vorrichtung (1) nach Anspruch 13, **dadurch ge-**
kennzeichnet, dass die Anbringungseinrichtung
mindestens eine auf einer zweiten Fläche (2b) des
plattenförmigen Elements (2) gebildete Nut (11) auf-
weist, wobei mindestens ein Teil des Schutzele-
ments gleitend in die mindestens eine Nut (11) ein-
steckbar ist. 35

Revendications

1. Dispositif (1) pour porter les têtes d'une machine
destinée à l'impression numérique de carreaux cé-
ramiques, comprenant un élément (2) en forme de
plaque ayant une ou plusieurs ouvertures (3) pour
insérer des têtes correspondantes destinées à l'im- 55

pression numérique et au moins un conduit (4) pour
l'écoulement d'un liquide de chauffage/refroidisse-
ment dudit élément (2) en forme de plaque, **carac-**
térisé en ce que ledit conduit (4) est défini au moins
en partie dans ledit élément (2) en forme de plaque.

2. Dispositif (1) selon la revendication 1, **caractérisé**
en ce que ledit conduit (4) comprend une pluralité
de premières sections (4a) obtenues dans ledit élé-
ment (2) en forme de plaque et au moins une deuxiè-
me section (4b), convenant pour relier entre elles
deux desdites premières sections (4a), qui est exté-
rieure audit élément (2) en forme de plaque.
3. Dispositif (1) selon la revendication 2, **caractérisé**
en ce que lesdites premières sections (4a) sont dé-
finies par des trous correspondants obtenus dans
ledit élément (2) en forme de plaque, chacun desdits
trous ayant au moins une extrémité fermée.
4. Dispositif (1) selon la revendication 2 ou 3, **caracté-**
risé en ce que chacune desdites premières sections
(4a) possède au moins un interstice (7) qui fait face
à au moins une première face (2a) dudit élément (2)
en forme de plaque pour le raccordement à la deuxiè-
me section (4b) associée. 25
5. Dispositif selon l'une ou plusieurs des revendica-
tions précédentes, **caractérisé en ce que** ledit con-
duit (4) comprend au moins une bouche d'entrée (9)
et au moins une bouche de sortie (10) pour ledit fluide
de chauffage/refroidissement pouvant être reliées à
des moyens de chauffage/refroidissement dudit flui-
de.
6. Dispositif (1) selon la revendication 5, **caractérisé**
en ce que ladite bouche d'entrée (9) et ladite bouche
de sortie (10) sont définies par une extrémité ouverte
du trou qui définit une première section (4a) asso-
ciée.
7. Dispositif (1) selon l'une ou plusieurs des revendica-
tions précédentes, **caractérisé en ce que** ledit
conduit (4) est agencé sensiblement autour desdites
ouvertures (3).
8. Dispositif (1) selon l'une ou plusieurs des revendica-
tions précédentes, **caractérisé en ce qu'il** com-
prend une pluralité de dites ouvertures (3) agencées
de façon à former une ou plusieurs rangées (5) sen-
siblement parallèles les unes aux autres et **en ce**
que ledit conduit (4) est façonné de façon à définir
une bobine qui passe le long desdites rangées (5)
d'ouvertures (3).
9. Dispositif (1) selon la revendication 8, **caractérisé**
en ce qu'il comprend une pluralité de groupes (6)
d'ouvertures (3) à une distance l'un de l'autre, dont

chacun comprend au moins une desdites rangées (5) d'ouvertures (3), et **en ce que** ledit conduit (4) est façonné pour passer entre lesdits groupes (6) d'ouvertures (3).

5

10. Dispositif (1) selon la revendication 9, **caractérisé en ce que** lesdites premières sections (4a) s'étendent sensiblement dans une direction parallèle auxdites rangées (5) d'ouvertures (3) et sont placées entre chacun desdits groupes (6) d'ouvertures (3). 10
11. Dispositif (1) selon l'une ou plusieurs des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'il** comprend des moyens d'ajustement pour ajuster la température dudit fluide de chauffage/refroidissement. 15
12. Dispositif (1) selon l'une ou plusieurs des revendications précédentes, **caractérisé en ce que** ledit élément (2) en forme de plaque comprend une ou plusieurs fentes traversantes (12) pouvant être associées à des moyens d'aspiration d'air. 20
13. Dispositif (1) selon l'une ou plusieurs des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'il** comprend des moyens pour l'application d'au moins un élément protecteur des buses desdites têtes. 25
14. Dispositif (1) selon la revendication 13, **caractérisé en ce que** lesdits moyens d'application comprennent au moins une rainure (11) définie sur une seconde face (2b) dudit élément (2) en forme de plaque, au moins une partie dudit élément protecteur pouvant être insérée de façon coulissante dans ladite au moins une rainure (11). 30

35

40

45

50

55

Fig. 1

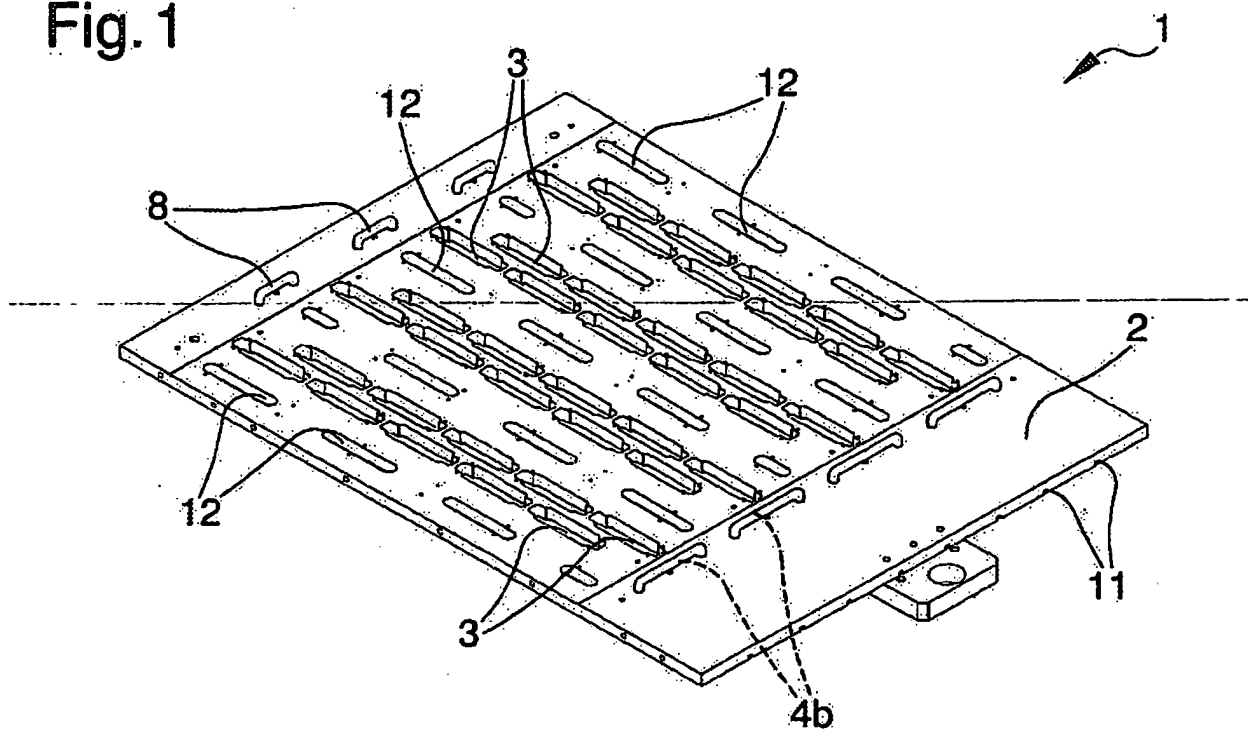


Fig. 2

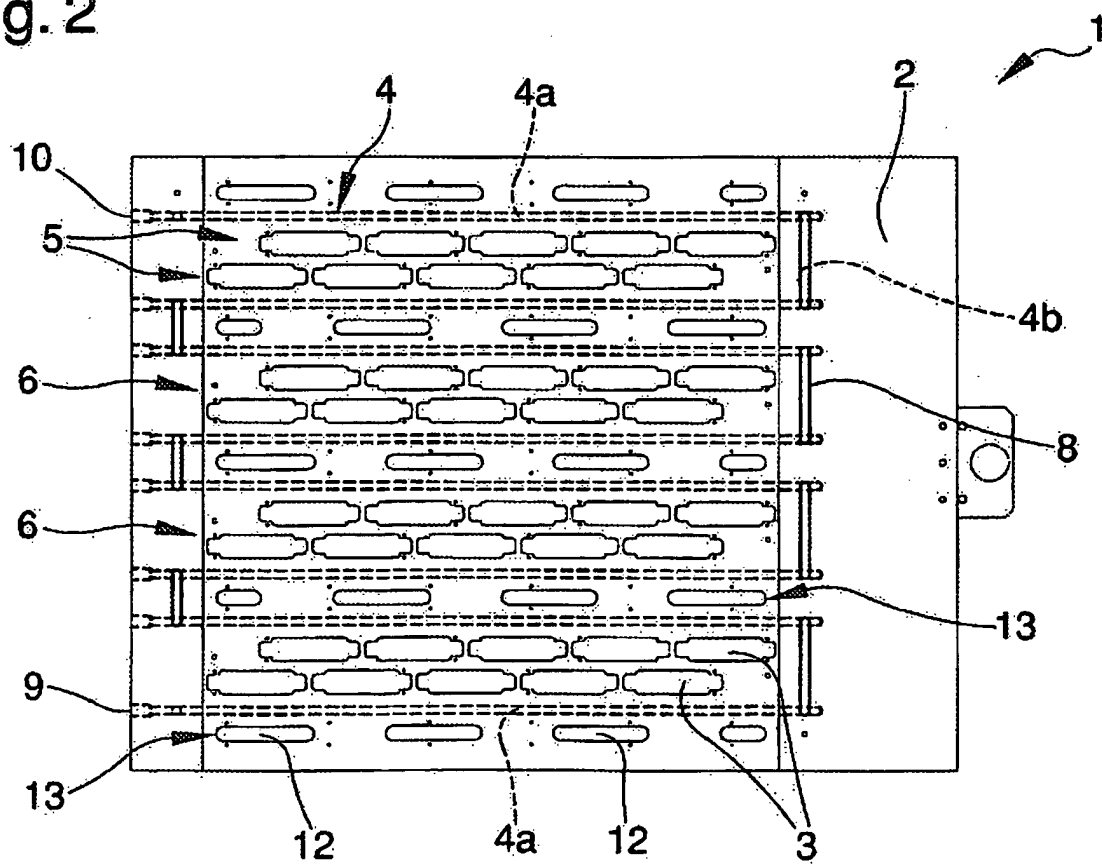


Fig. 3

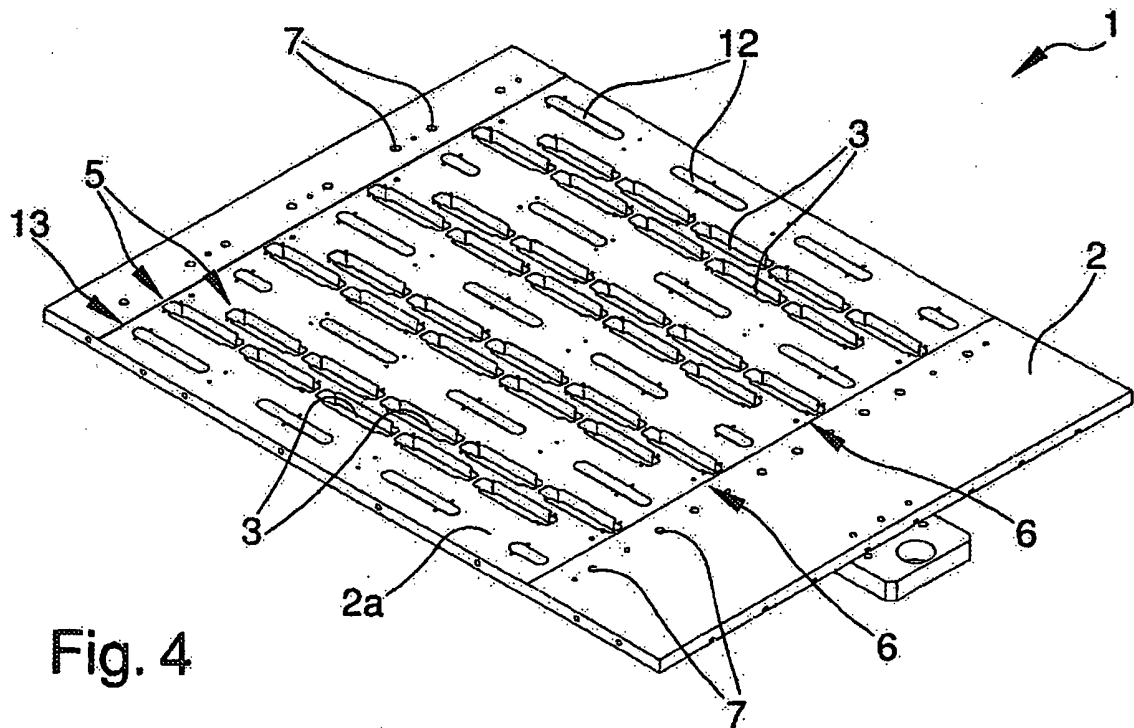
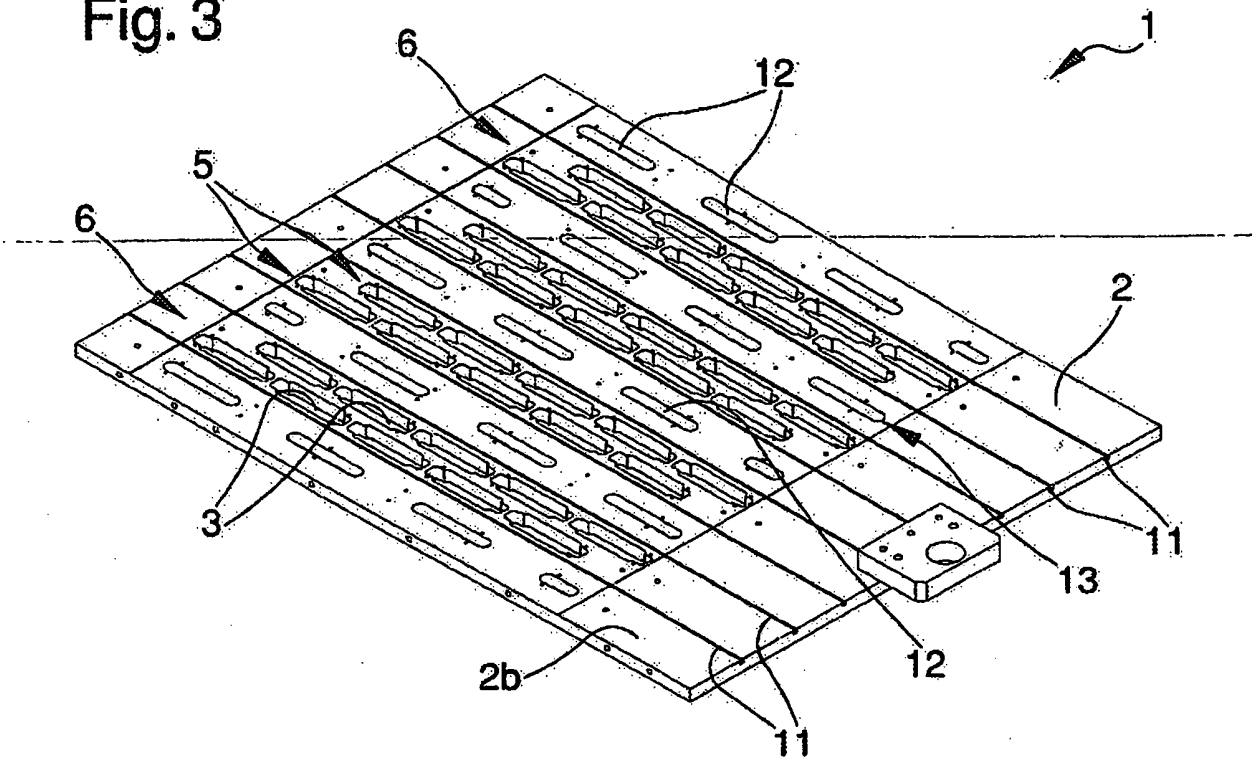


Fig. 4

REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION

This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.

Patent documents cited in the description

- US 2008273910 A [0012]